



## 24. МЕЂУНАРОДНИ САЛОН УРБАНИЗМА, Ниш, 6-13. новембар 2015. 24<sup>th</sup> INTERNATIONAL URBAN PLANNERS EXHIBITION, Niš, November 6-13, 2015

### ОРГАНИ САЛОНА

#### САВЕТ САЛОНА:

- Славица Ференц, *Удружење урбаниста Србије, председник Савета*
- Др Александар Јевтић, *УУС, заменик председника Савета*
- Представник *Министарства грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре, чла*
- Љубиша Митић, *ЈП Завод за урбанизам Ниш, члан*
- Никола Лечић, *Инжењерска комора Србије - Матична секција урбаниста, члан*
- Весна Просеница, *УУС Војвођанско удружење урбаниста, члан*
- Зоран Јовановић, *Републички геодетски завод, члан*
- Проф. др Милан Пунишић, *Удружење урбаниста Србије, члан*
- Мр Мирослав Вујатовић, *Бањалука, члан*
- Проф. др Миодраг Ралевић, *УУС, члан*
- Славко Лукић, *Биељина, члан*
- Мирјана Ћирић, *Крагујевац, члан*
- Гордана Ковачевић, *Удружење урбаниста Србије, члан*
- Миодраг Ракићевић, *Косовска Митровица, члан*

#### СЕЛЕКЦИОНА КОМИСИЈА:

- Евица Рајић, *Крагујевац, председник*
- Никола Лечић, *Ниш, члан*
- Станиша Стојковић, *Лековац, члан*

#### ЖИРИ САЛОНА

- Бранимир Ћирић, *Ниш, председник*
- Мр Миодраг Ференчак, *Београд, заменик председника*
- Корнелија Еветовић-Џвијановић, *Суботица, члан*
- Зорица Чоловић-Суботић, *Чачак, члан*
- Проф. др Драган Коматина, *Подгорица, члан*

#### ТЕХНИЧКИ СЕКРЕТАР:

- Светлана Јаковљевић, *Београд, Удружење урбаниста Србије*

### ОРГАНИЗАЦИЈА САЛОНА

Организатор:	УДРУЖЕЊЕ УРБАНИСТА СРБИЈЕ
Реализатори Салона:	УДРУЖЕЊЕ УРБАНИСТА СРБИЈЕ, ЈП ЗАВОД ЗА УРБАНИЗАМ НИШ И ДРУШТВО УРБАНИСТА НИША
Генерални покровитељ:	МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА, САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ И ГРАД НИШ
Покровитељ:	ИНЖЕЊЕРСКА КОМОРА СРБИЈЕ

Салон урбанизма је традиционална годишња манифестација Удружења урбаниста Србије која представља смотру најзначајнијих, актуелних остварења у области просторног и урбанистичког планирања, урбанистичког пројектовања и реализација.

Целокупна или делимична поставка Салона се излаже у градовима покровитељима и другим градовима у земљи и иностранству.

### EXHIBITION COMMITTEES

#### EXHIBITION COUNCIL:

- Slavica Ferenc, *Serbian town planners association (STPA), president*
- Aleksandar Jevtić, PhD, *STPA, vice-president*
- Representative of the *Ministry of construction, traffic and infrastructure, member*
- Ljubiša Mitić, *Institute for urban planning Niš, member*
- Nikola Lečić, *Serbian Chamber of Engineers Section of urban planning engineers, member*
- Vesna Prosenica, *STPA - Vojvodian town planners association, member*
- Zoran Jovanović, *Republic Geodetic Authority of Serbia, member*
- Prof Milan Punišić, PhD, *STPA, member*
- Miroslav Vujatović, MSc, *Banjaluka, STPA, member*
- Prof. Miodrag Ralević, PhD, *STPA, member*
- Slavko Lukić, *Bijeljina, member*
- Mirjana Ćirić, *Kragujevac, member*
- Gordana Kovačević, *STPA, member*
- Miodrag Rakićević, *Kosovska Mitrovica, STPA, member*

#### SELECTION COMMITTEE:

- Evica Rajić, *Kragujevac, president*
- Nikola Lečić, *Niš, member*
- Staniša Stojković, *Lekovac, member*

#### JURY OF THE EXHIBITION:

- Branimir Ćirić, *Niš, president*
- Miodrag Ferencak MSc, *Beograd, vice-president*
- Kornelija Evetović-Cvijanović, *Subotica, member*
- Zorica Čolović-Subotić, *Čačak, member*
- Prof. Dragan Komatina PhD, *Podgorica, member*

#### TECHNICAL SECRETARY:

- Svetlana Jakovljević, *Serbian town planners association*

### ORGANIZATION OF THE EXHIBITION

Organized by:	SERBIAN TOWN PLANNERS ASSOCIATION
Salon Executors:	SERBIAN TOWN PLANNERS ASSOCIATION, РС INSTITUTE OF URBANISM NIŠ & SOCIETY OF TOWN PLANNERS OF NIŠ
General Sponsor:	MINISTRY OF CONSTRUCTION, TRAFFIC AND INFRASTRUCTURE & CITY OF NIŠ
Sponsorship by:	SERBIAN CHAMBER OF ENGINEERS

The Urban Planners' Exhibition is a traditional annual manifestation held by the Serbian town planners association, which is the review of the most significant, current accomplishments in the area of spatial and urban planning, urban design and their realizations.

Entire or partial setup of the Exhibition will be presented in other cities in Serbia and abroad after premier exposition in Belgrade.



## 24. МЕЂУНАРОДНИ САЛОН УРБАНИЗМА, Ниш, 6-13. новембар 2015. 24<sup>th</sup> INTERNATIONAL URBAN PLANNERS EXHIBITION, Niš, November 6-13, 2015

**Учесници Салона** могу бити чланови Удружења урбаниста Србије и заинтересоване организације и појединци са подручја Републике Србије, Републике Српске и иностранства.

**За учешће на Салону** биће упућени позиви одговарајућим стручним удружењима и појединцима у иностранству

### КАРАКТЕР И САДРЖАЈ 23. САЛОНА

Салон се реализује као редовни, са радовима у оквиру следећих категорија:

1. Регионални просторни планови и просторни планови подручја посебне намене
2. Просторни планови градова и општина
3. Генерални урбанистички планови
4. Планови генералне регулације
5. Планови детаљне регулације
6. Урбанистички пројекти и реализације
7. Конкурси
8. Истраживања и студије из области просторног и урбанистичког планирања
9. Заштита градитељског наслеђа кроз студије, истраживања и пројекте
10. Заштита природе и животне средине кроз студије, истраживања и пројекте
11. Пејзажна архитектура кроз студије, истраживања и пројекте
12. Дигиталне технике, дизајн и продукција у архитектури и урбанизму; медијска презентација архитектуре и урбанизма
13. Публикације
14. Студентски радови

### УСЛОВИ ЗА УЧЕШЋЕ НА САЛОНУ

За Салон се пријављују **радови** који у форми и садржају нису излагани на претходним Салонима.

**Пријава рада за Салон** се подноси слањем на одговарајућу е-адресу. Она садржи графичку илустрацију рада и текстуалне податке о раду и аутору/има, укључујући кратак опис рада на српском и енглеском језику за Каталог.

**Рок пријаве** радова за учешће на Салону је 2. октобар 2015. године, а **рок достављања радова** је 23. октобар 2015. године.

**Селекциона комисија** почиње са радом 26. октобра 2015. године и закључује листу радова за учешће на Салону и приказивање у Каталогу до 29. октобра 2015. године.

**Жири** почиње са радом 4. новембра 2014. године. Жири ће узети у разматрање само радове за које је Селекциона комисија утврдила да испуњавају услове за излагање.

**Укупан број радова** који се излажу на Салону може бити ограничен, с тим што је број студентских радова до 10-20% укупног броја изложених радова на Салону, о чему води рачуна Селекциона комисија.

**Eligible participants** of the Urban Planners' Exhibition are the members of the Serbian town planners association, institutions and individuals from the Republic of Serbia, Republic of Srpska and other countries.

**The invitations for participation** on Urban Planners' Exhibition will also be sent to correspondent foreign professional associations and individuals.

### CHARACTER AND THE CONTENTS OF THE EXHIBITION

The Urban Planners' Exhibition will be organized as regular, with works within the following categories:

1. Regional Spatial Plans and Spatial Plans of Special-Purpose Areas
2. Spatial Plans of Cities and Municipalities
3. General Urban Plans
4. Plans of General Arrangements
5. Plans of Detailed Arrangements
6. Urban projects and realizations
7. Competitions
8. Urban and spatial planning - Researches and studies
9. The protection of Built heritage - Studies, researches and projects
10. The protection of nature and environment - Studies, researches and projects
11. Landscape architecture - Studies, researches and projects
12. Digital techniques, design and production in architecture and urbanism; Media presentation of architecture and urbanism
13. Publications
14. Students' works

### PROPOSITIONS FOR PARTICIPATION ON THE EXHIBITION

**Works** which were not exhibited in form and content at previous exhibitions are allowed to be submitted.

**Application of work for the Exhibition** should be sent to adequate e-address. It contains graphic illustration of the work and textual data of the work and the author(s), including short description of the work in Serbian and English for the Catalogue.

**Deadline for the application** of the works for the Exhibition is October 2<sup>nd</sup> 2015, and **deadline for works submission** is October 23<sup>rd</sup> 2015.

**Selection committee** is starting on October 26<sup>th</sup> 2015 and it closing the list of selected works for the Exhibition and for the presentation in the Catalogue until October 29<sup>th</sup> 2015.

**The Jury** is starting from November 5<sup>th</sup> 2015. The Jury will take into consideration only those works that were recognized by the Selection Committee to meet the conditions to be exhibited.

**Total number of works** for the exhibition can be limited, with the remark that the number of student works will be 10-20% of all works that will take part at the Exhibition (determined by the Selection Committee).





## 24. МЕЂУНАРОДНИ САЛОН УРБАНИЗМА, Ниш, 6-13. новембар 2015. 24<sup>TH</sup> INTERNATIONAL URBAN PLANNERS EXHIBITION, Niš, November 6-13, 2015

Преузимање радова који нису прихваћени за излагање је могуће по завршетку премијерне поставке Салона.

### ПРИПРЕМА ПРИЈАВЕ РАДА ЗА ИЗЛАГАЊЕ

Пријава радова за Салон припрема се на следећи начин, уз:

- коришћење **е-обрасца** (.docx документа) приложеног уз позив за Салон, одн. постављеног на званичној веб страници удружења;
- поштовање писма, величине и стила слова у е-обрасцу;
- попуњавање **текста за каталог радова** на крају е-обрасца на српском и енглеском језику, у дужини до 100 речи;
- Слање у **.docx облику** на назначену е-адресу;
- Слање **графичке илустрације** уз пријаву. То је слика за каталог следећих особина: величина 18/12 cm („водоравно положена“), .jpg документ, резолуција до 300 dpi, CMYK облику.

### ПРИПРЕМА РАДОВА ЗА ИЗЛАГАЊЕ

За излагање на Салону радови се приказују искључиво на следећи начин:

- на **једном плакату формата 70/100 cm** (на папиру или танком картону, без урамљивања, аранжман по избору учесника, усправан или водораван положај);
- у **виду публикација** које су допринос урбанистичкој делатности.

**Дигитална грађа** (снимци, веб странице, дигитални модели и др.) и **макета** и слични експонати биће приказани у складу са могућностима реализатора и накнадним договором.

Припремљени плакати морају имати слободан простор **10/10 cm** у доњем левом углу, за знак Салона и каталожни број. Сваки пано мора бити потписан од стране аутора.

**Предузећа/установе** могу пријављивати радове у свим категоријама. Појединци не могу пријављивати радове у првих пет категорија.

### НАГРАДЕ

**Награде Салона** су: Велика награда Салона и Награде за најбоље радове у категоријама. Жири има дискреционо право да додели три или мање награда и да не додели награде у оквиру сваке категорије.

**Чланови жирија** могу бити чланови тима у изради рада који се излаже али немају право жирирања тог и другог плана које излаже установа из које долазе.

Жири ће одлуке о наградама доносити на основу **Правилника Салона, Правила и Програма Салона** и следећих критеријума: (1) Препознатљивост решења; (2) Иновативност у решењима; (3) Реалност (рационалност, објективност) решења; (4) Успешност презентовања рада.

У оквиру отварања Салона, организоваће се презентација награђених радова, а организоваће се и пратећа манифестација.

**Takeover of the works** that were not accepted for the Exhibition will be organized upon the premier exposition of the Exhibition.

### PREPARATION OF THE APPLICATION FOR THE EXHIBITION

The application of works for the Exhibition should be prepared in following manner, by:

- using the **e-form** (.docx document) which is attached with the call for the Exhibition or given at the official webpage of association;
- respecting of script, size and style of font in e-form;
- Fulfilling the **text for the Exhibition catalogue** at the of e-form, in English language, no more than 100 words;
- **Sending in .docx format** to specified e-address;
- **Sending of graphical illustration** with the application. It is Catalogue image with following characteristics: size 18/12 cm ("horizontal position"), .jpg document, resolution max. 300 dpi, CMYK mode.

### PREPARATION OF THE WORKS FOR THE EXHIBITION

The works that will be exhibited at the Exhibition should be arranged strictly as follows:

- **on one 70/100 cm poster** (on paper or thin cardboard, without any frame, arrangement according to the participant choice; vertical or horizontal position);
- **In form of publications** as a contribution of the profession of urbanism.

**Digital material** (videos, websites, digital models, etc.) as well as **spatial models** and other similar exhibits will be presented in relation with potentials of realizators and additional agreement.

**All posters must have blank space 10/10 cm** in the lower left corner, reserved for the Exhibition logo and catalogue number. Each poster must be signed by the author.

**Companies/institutions** can submit their works in all categories. Individuals cannot submit their works in the first five categories.

### AWARDS

**Exhibition awards** are: Grand Prix of the Exhibition and Award for the best works in all categories. Jury has the right to award up to three awards as well as not to award any of the submitted works in each category.

**Jury members** can be team members of the works that are exhibited, but in such case, they cannot have the right to evaluate this particular work or other works submitted by the institution that they work for.

Jury shall decide about awards based on the **Rulebook of the Exhibition, Regulations and Program** of the Exhibition and following criteria: (1) Recognisability of the solution; (2) Innovation in the solution; (3) Rationality and objectivity and of the solution; (4) Performance of the presentation of the work.

During the opening ceremony of the Exhibition, the presentations of the awarded works will be held as well as following manifestations.



## 24. МЕЂУНАРОДНИ САЛОН УРБАНИЗМА, Ниш, 6-13. новембар 2015. 24<sup>TH</sup> INTERNATIONAL URBAN PLANNERS EXHIBITION, Niš, November 6-13, 2015

### КОТИЗАЦИЈЕ

- За један рад на једном плакату (предузећа) ..... 100 евра;
- За један рад на једном плакату (појединци) ..... 50 евра;
- За публикацију (књигу), без панона ..... 30 евра;
- За студентски рад на једном плакату ..... без котизације

Уплата се врши у динарској противвредности на дан уплате по средњем курсу Народне банке Србије (НБС). Право на даљи избор имаће само благовремено приспели радови са доказом о уплаћеној котизацији.

Котизације за радове уплаћују се на текући рачун **Удружења урбаниста Србије** (подаци на последњој страници).

### СТУДЕНТСКИ РАДОВИ

Пријава и студентских радова шаље се до 2. октобра 2015. на е-адресу: [milena.dinic@gaf.ni.ac.rs](mailto:milena.dinic@gaf.ni.ac.rs) (задужена особа: Милена Динић; контакт телефон: +381(0)18 588202 и +381(0)18 588200).

Рок достављања студентских радова је 13. октобар 2015. године. Достављање се врши на Архитектонском факултету Универзитета у Нишу, са назнаком „ЗА 24. САЛОН / Милена Динић“, на адресу: Архитектонски факултет Универзитета у Нишу; Ул. Александра Медведева бр. 14; 18000 Ниш, Србија (задужена особа: Милена Динић; контакт телефон: +381(0)18 588202 и +381(0)18 588200, е-пошта: [milena.dinic@gaf.ni.ac.rs](mailto:milena.dinic@gaf.ni.ac.rs)). На датом месту се врши и избор студентских радова, а изабрани најбољи радови се излажу на Салону урбанизма.

### КОНТАКТ И ДОСТАВЉАЊЕ ОСТАЛИХ РАДОВА

#### УДРУЖЕЊЕ УРБАНИСТА СРБИЈЕ / УУС

Ул. Кнеза Милоша бр. 9/1, 11000 Београд, Србија  
са назнаком "ЗА 24. САЛОН"

Динарски текући рачун: 205-25985-24

Девизни текући рачун: 00-708-0003333.9

Телефон/факс: +381 (0)11 3347418

Мобилни телефон: +381 (0)63 8105864, +381 (0)69 1105864

Е-пошта: [urbanist@eunet.rs](mailto:urbanist@eunet.rs) / за пријаву рада  
[jasna\\_maricevic@yahoo.com](mailto:jasna_maricevic@yahoo.com) / пријава и опис  
рада на е-обрасцу, графички прилог

Званична веб страница: <http://www.uus.org.rs/>

Facebook страница: <https://www.facebook.com/salonurbanizma>

### PARTICIPATION FEES

- For one work on one poster (companies) ..... 100 EUR;
- For one work on one poster (individuals) ..... 50 EUR;
- For publication (a book), without posters ..... 30 EUR;
- For student work on one poster ..... no fee.

The payments shall be carried out in local currency by the middle course of National Bank of Serbia (NBS) on the day of the payment. Only works that arrive on time and with evidence of participation fee payment will be taken into consideration.

Registration fee for all entries should be paid on bank account of the **Serbian town planners association** (all information in the last page).

### STUDENT WORKS

Application of students' works should be sent till October 2<sup>nd</sup> 2015, to following e-address: [milena.dinic@gaf.ni.ac.rs](mailto:milena.dinic@gaf.ni.ac.rs) (Responsible person: Milena Dinić; contact phone: +381(0)18 588202 и +381(0)18 588200).

The deadline for submission of students' works is October 13<sup>th</sup> 2015. The submission of students' works is holding at the Faculty of Architecture University of Niš, with remark "ZA 23. SALON / Milena Dinić", address: Faculty of Architecture University of Niš; Ul. Aleksandra Medvedeva 14; 18000, Niš, Serbia (Responsible person: Milena Dinić; contact phone: +381(0)18 588202 и +381(0)18 588200, e-mail: [milena.dinic@gaf.ni.ac.rs](mailto:milena.dinic@gaf.ni.ac.rs)) or via e-delivery (<sup>1\*\*\*</sup>). The selection of student works is holding in the same place and selected works will be exhibited.

### CONTACT DATA AND DELIVERY OF OTHER WORKS <sup>1\*\*\*</sup>

#### SERBIAN TOWN PLANNERS ASSOCIATION / UDRUŽENJE URBANISTA SRBIJE

Kneza Miloša Street 9/1, 11000 BELGRADE, Serbia  
with remark "ZA 23. SALON"

Local currency bank account: 205-25985-24

Foreign currency bank account: 00-708-0003333.9

Phone number/fax: +381 (0)11 3347418

Mobile phone: +381 (0)63 8105864

Е-mail: [urbanist@eunet.rs](mailto:urbanist@eunet.rs) / for entry registration  
[jasna\\_maricevic@yahoo.com](mailto:jasna_maricevic@yahoo.com) / registration, entry  
description, graphics

Official website: <http://www.uus.org.rs/>

Facebook page: <https://www.facebook.com/salonurbanizma>

<sup>1 \*\*\*</sup> Due to expected HIGH COST OF DELIVERY of the hardcopy posters from far-distant abroad, the main organizer of the exhibition (Serbian town planners association) offers the submission of DIGITAL FORM OF POSTER. This possibility is followed by the payment for the plotting of the posters (15 EUR/poster). The payment should be organized in the same way as a participation fee. Instructions for the preparation of the posters are the same as graphical illustration for Exhibition catalogue (except dimensions - 100/70 cm). The delivery of the poster in this case is via e-platforms (for example: We Transfer) to adequate e-address.

УДРУЖЕЊЕ УРБАНИСТА СРБИЈЕ / SERBIAN TOWN PLANNERS ASSOCIATION  
ЈП ЗАВОД ЗА УРБАНИЗАМ НИШ / РС INSTITUTE OF URBANISM NIŠ  
ДРУШТВО УРБАНИСТА НИША / SOCIETY OF TOWN PLANNERS OF NIŠ



24. МЕЂУНАРОДНИ САЛОН УРБАНИЗМА, Ниш, 6-13. новембар 2015.  
24<sup>TH</sup> INTERNATIONAL URBAN PLANNERS EXHIBITION, Niš, November 6-13, 2015